Language consultations: electronic database

http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/964

Question

Vai vienmēr vietniekvārdi *tu* un *jūs* rakstāmi ar lielo sākumburtu? Kā rīkoties reklāmās?

Answer

Lietišķajos rakstos parasts *tu* un *jūs* ar lielo sākumburtu rakstīt vēstulēs. Reklāmās iespējams rīkoties dažādi.

Valentīna Skujiņa saka: „Rakstot vēstuli, latviešiem ir parasts *tu* un *jūs* attiecinājumā uz adresātu, t. i., personu, kurai tiek adresēta vēstule, rakstīt ar lielo sākumburtu (atšķirībā no angļu valodas, kur *you* rakstībā šāda paraduma nav). Lielais sākumburts apliecina cieņu pret vēstules adresātu." (Skujiņa, V. Latviešu valoda lietišķajos rakstos. Rīga : Zvaigzne ABC, 1999, 78. lpp.)

Stingri noteiktu normu, kā rakstīt *tu* un *jūs* citos dokumentos, izņemot lietišķo saraksti, latviešu valodā nav. Varētu teikt, ka tā ir savstarpēja vienošanās.
Ja *jūs* attiecināts uz vairākām personām (*Kolēģi, jūs esat lieliski!*), tas ar lielo sākumburtu nav rakstāms.

Ja *tu* vai *jūs* tiek lietots reklāmas tekstā, tad reklāmas veidotājs var rīkoties dažādi:
1) lietot *jūs*, uzrunājot vairākas personas, un rakstīt ar mazo sākumburtu, jo rakstījumam ar lielo sākumburtu nav nekāda pamata;
2) lietot *tu* vai *jūs*, uzrunājot vienu personu, un rakstīt to ar mazo sākumburtu, jo reklāmā nevēršas ne pie vienas konkrētas personas, *tu* vai *jūs* lietots vispārinātā nozīmē;
3) lietot *tu* vai *jūs*, uzrunājot vienu personu, un rakstīt to ar lielo sākumburtu, jo reklāmā pausta personīga attieksme pret katru klientu, reklāma uztverama kā sava veida vēstule klientam.

Sources

Skujiņa, V. *Latviešu valoda lietišķajos rakstos*. Rīga : Zvaigzne ABC, 1999,78. lpp.

© Latviešu valodas aģentūra, 2017